**PROPUESTA DE MODIFICACION DE LA ORDENANZA MUNICIPAL SOBRE EL USO Y OCUPACIÓN DE LA VÍA PÚBLICA CON MESAS Y SILLAS, PRODUCTOS EN VENTA U OTROS ELEMENTOS AUXILIARES**

**EXPOSICION DE MOTIVOS**

Las medidas adoptadas con ocasión de la crisis sanitaria del COVID 19 han repercutido en la disposición de la ocupación de las terrazas de los establecimientos hosteleros durante los dos últimos años.

Para adaptarse a esta crisis se han tenido que adoptar medidas de emergencia relativas a la disposición de las terrazas y a los lugares que podían ocupar.

Una vez remitida la crisis se ha considerado que debían incorporarse a la Ordenanza reguladora en vigor alguna de esas medidas como, por ejemplo, la relativa a la posibilidad de ocupación de plazas de estacionamiento para la instalación de terrazas y los criterios para ello.

Se aprovecha también para realizar alguna actualización del texto.

|  |  |
| --- | --- |
|  | Texto modificado |
| 4. artikulua.- Kokapena | Artículo 4 Ubicación |
|  |  |
|  | Las terrazas de establecimientos hosteleros podrán instalarse en los siguientes elementos de la vía pública : |
|  | -aceras |
|  | -zonas peatonales  -zonas de estacionamiento |
|  |  |
|  | 4.1) Aceras |
| Ez da utziko mahairik jartzen 3 metrotik beherako zabalera duten espaloietan edo oinezkoen ibilbideetan.. Oinezkoen gutxieneko pasabide libreak, edozein kasutan ere, metro 2,00koa edo hortik gorako zabalera izango du. | Podrá autorizarse la instalación de terrazas en aceras cuando permitan un paso peatonal libre mínimo de anchura mayor o igual que 2,00 metros, que garantice el giro, cruce y cambio de dirección de las personas independientemente de sus características o modo de desplazamiento. |
| Salbuespen gisa gutxieneko pasoa 1,50-ra murriztu ahal izango da apirilaren 11ko 68/2000 Dekretuaren araudiak aurreikusitako kasu honetan: Hektarea bakoitzeko 12 etxebizitzako dentsitatea edo txikiagoa duten etxebizitzen urbanizazioetan. | Se podrá reducir el paso mínimo a 1,50m, de forma excepcional, en los casos previstos en la normativa Decreto 68/2000, de 11 de abril: urbanizaciones de viviendas de densidad igual o inferior a 12 viviendas/Hectárea. |
| Instalazioak inolaz ere ezin du hartu espaloiak duen zabaleraren % 50etik gorako lekurik | Asimismo la superficie ocupada por las terrazas no podrá exceder del 50% de la anchura de la acera. |
|  | Cuando se instalen en aceras la terraza se situará en la línea del bordillo de la acera |
|  |  |
|  |  |
|  | 4.2 Zonas peatonales |
| Oinezkoentzako esparruetan terrazen altzariak jarriko dira inolako oztoporik gabeko 3 metro edo gehiagoko zabalerako leku bat uzteko moduan, oinezkoak eta ibilgailu baimenduak eta larrialdietakoak pasatzea ahalbidetzeko. | Cuando se instalen en zonas peatonales el mobiliario de las terrazas se colocará de forma que quede un espacio libre de todo obstáculo de, al menos, 3 metros de anchura, para permitir el tránsito peatonal y el paso de vehículos autorizados y de emergencias. |
|  |  |
| Oinezkoentzat aldi baterako bakarrik egokitzen diren zonetan —asteburuetan normalean—, oinezkoentzako lekuaren tamaina leku hori trafikoarentzat ixten denean bakarrik baldin bada nahikoa, lizentziak eman ahal izango dira oinezkoentzat bakarrik uzten denean terrazak jarri ahal izateko. | En las zonas en que se realiza la peatonalización temporal, generalmente los fines de semana, si las dimensiones del espacio peatonal sólo fueran suficientes cuando la zona se cierra al tráfico, podrán concederse licencias para la instalación de terrazas sólo en los períodos de peatonalización. |
|  |  |
| Mahaiak eta aulkiak espaloietan jartzen direnean, espaloiaren zintarriaren lerro horretan jarriko dira. Hala ere, oinezkoen aldeetan, oinezkoen ibilbide irisgarria bide erditik badoa, terraza jar daiteke establezimenduaren fatxada ondoan. Kasu berezietan, gunearen eraketa fisikoak berak uzten ez duenean edo jarraibide horiek betetzea komeni ez denean, Udalak okupazioari beste ezaugarri batzuk ezar diezazkioke. | . En zonas peatonales, en el caso de que el itinerario peatonal accesible discurra por el centro de la vía y disponga de pavimento táctil indicador, la terraza podrá ubicarse junto a fachada del establecimiento. En casos especiales, cuando por la propia configuración física del espacio no sea posible, o conveniente seguir estas indicaciones, el Ayuntamiento podrá establecer otras características de la ocupación. |
|  |  |
|  | 4.3 zonas de estacionamiento |
|  | Podrá autorizarse la instalación de terrazas en zonas de estacionamiento a aquellos establecimientos hosteleros que no cuenten con espacio para la instalación en aceras o zonas peatonales de 4 mesas o más. En ningún caso se autorizarán ampliaciones de terrazas existentes sobre espacios de estacionamiento. Si tienen concedida una terraza de menos de 4 mesas en acera o zona peatonal, deberá renunciar a ella para solicitar la instalación en zona de estacionamiento. |
|  | Por motivos de seguridad se excluye la posibilidad de ocupación de zonas de estacionamiento con terrazas: |
|  | 1. En aquellas calles cuyo ancho de calzada sea inferior a 3.5 metros siendo este el ancho mínimo que se estima necesario para autorizar su instalación. |
|  | 1. Zonas de aparcamiento reservadas para otros usos: paradas de transporte público, taxis, carga y descarga, vados,… |
|  |  |
|  | La banda de estacionamiento susceptible de ocupación será exclusivamente la correspondiente a la fachada del establecimiento, equivalente como máximo a dos plazas de estacionamiento de vehículos tipo turismo tanto en línea como en batería, con un máximo de 8 metros en línea y 4 metros en batería. |
|  | En el caso de que la ocupación sobrepase el ancho del establecimiento deberá solicitar, en todo caso, la autorización de la persona titular del local colindante. |
|  | No se podrá solicitar este tipo de terraza para su uso sólo en fines de semana y/o temporadas. En el caso de que no se hiciese uso de la terraza durante más de 1 mes y permaneciese el espacio vacío se revocará la autorización concedida. |
|  | Deberá ser accesible para todas las personas para lo cual se deberá instalar un tarima de madera o material similar con pavimento antideslizante, en toda condición de clima. El elemento deberá ser fácilmente desmontable. |
|  | El encuentro entre la tarima y el bordillo de la acera deberá estar totalmente enrasado sin resalto alguno. |
|  | La terraza deberá quedar perfectamente delimitada con respecto a la calzada y a la zona de estacionamiento colindante con la instalación de una barrera, barandilla o similar, de altura no inferior a 1,2 metros medidos desde la zona de la calzada. La barandilla deberá contar con una estructura que impida el paso por debajo del pasamanos. |
|  | La tarima deberá instalarse dejando vista la pintura vial del estacionamiento. |
|  | En los estacionamientos en línea se deberá instalar una pilona de material flexible de 1,20 m. entre la zona de estacionamiento y la tarima, a una distancia de 10 cm. respecto de la tarima. |
|  | El Ayuntamiento fijará las condiciones estéticas de la instalación en la autorización. En caso de que en una misma calle haya una tarima ya autorizada, los materiales y diseño de las posteriores deberán ser similares. |
|  | El sistema de colocación y apoyo de la tarima deberá ser tal que no dañe el pavimento de la misma, no se permitirá la ejecución de agujeros o similar sobre la calzada. |
|  | La instalación de la tarima no deberá interrumpir el desagüe de las aguas pluviales por lo que los apoyos de la tarima sobre la calzada deberán permitir el desagüe de las aguas superficiales tanto de forma longitudinal como transversal. Las aguas superficiales de lluvia sobre la tarima deberán ser desaguadas hacia la calzada, no hacia la acera. |
|  | En el caso de que en el espacio autorizado para terraza se encuentre una arqueta de servicio, la tarima instalada deberá o bien tener un registro para acceder a la misma o ser fácilmente desmontable. El titular del establecimiento deberá permitir el uso y registro de la arqueta en todo momento que el servicio lo requiera. |
|  | No se podrán colocar sombrillas u otros elementos que puedan invadir la calzada. |
|  | Previamente a la concesión se solicitará informe de la policía municipal respecto a la afección al tráfico, y se solicitará el depósito de una garantía de 500 € para garantizar la retirada de la tarima cuando se cese en el uso de la terraza. |
|  |  |
|  | 4.4 condiciones generales |
|  |  |
| Baimenak establezimenduaren beraren aurrean dagoen lur-zatia okupatzea ahalbidetuko du. Salbuespen gisa, alboko establezimenduari dagokion tartea okupatuta egon daiteke. Mahaiak edo terrazak fatxaden ondoan jarriz gero, aurretik, aldameneko lokalaren titularrak idatziz emandako baimena ekarri behar da. | La autorización permitirá la ocupación del tramo de suelo situado ante el propio establecimiento. Excepcionalmente podrá estar ocupado el tramo correspondiente al establecimiento vecino contiguo, En ese caso será necesaria la previa autorización escrita de la persona titular del local contiguo afectado. |
|  |  |
|  | No se permitirá la instalación de la terraza si existe una vía con circulación rodada entre el establecimiento de hostelería y la ubicación de terraza propuesta. Como excepción podría autorizarse si existiese un paso peatonal seguro a menos de 20 metros del acceso al establecimiento, o cuando se trate de una calle de coexistencia de preferencia peatonal y la ubicación de la terraza cumpliese con el resto de requisitos. Se deberá emitir informe favorable de la policía municipal respecto a la afección al tráfico. |
|  |  |
| Irisgarritasun-araudiarekin bat etorriz, oinezkoaren eskubideari emango zaio lehentasuna, eta horretarako saltokietara eta atarietara sartzeko lekuak libre utzita jarriko da terraza, horietatik gutxienez 60 cm aldenduz. Halaber, 1,50 metroko zeharkako pasagune libre bat utzi beharko da terrazak okupatutako luzetarako 11 metrotik behin, okupatu beharreko lekuaren ezaugarriak direla-eta bestelako banaketa bat egitea egokiagoa denean izan ezik. | En concordancia con la normativa de accesibilidad se primará el derecho del peatón, para ello, la colocación se realizará dejando libres las zonas de acceso a comercios y portales, retirándose de los mismos un mínimo de 60 cm. Deberá dejarse asimismo un paso libre transversal de 1,50 metros cada 11 metros de ocupación longitudinal de la terraza, salvo en casos en que las características del espacio a ocupar aconsejen otra distribución. |
|  |  |
| Edonola ere, zuhaitzak, zuhaitz-txorkoak, parterreak, hiri-altzariak, sarbideak eta oinezkoentzako pasaguneak errespetatuko dira. | En cualquier caso se respetarán los árboles, los alcorques, los parterres, el mobiliario urbano y sus accesos y los pasos de peatones. |
|  |  |
| Irisgarritasun-araudiak definitzen duen oinezkoentzako ibilbide irisgarria ez da inolaz ere inbadituko edo aldatuko. Okupatutako azalera hautemangarria izan beharko da, eta ikusteko desgaitasuna duten pertsonentzat arriskutsua izan daitekeen edozein elementu edo egoera saihestuko da. Instalazio hauetako elementuen diseinuak eta kokapenak pertsona guztiek erabiltzea ahalbidetuko dute. | En ningún caso se invadirá o alterará el itinerario peatonal accesible, según lo define la normativa de accesibilidad. La superficie ocupada deberá ser detectable, evitando cualquier elemento o situación que pueda generar un peligro a las personas con discapacidad visual. El diseño y ubicación de los elementos de estas instalaciones permitirán su uso por parte de todas las personas. |
|  |  |
| Okupazio-modulu orokorra 1,85 x 1,85 metro karratukoa izango da, beraz, mahai bat eta 4 aulki jartzekoa. Espaloi estuetan edo mahai 1 eta 4 aulki jartzeko aukerarik ez dagoen lekuetan, dagoen lekura hobeto egokitzeko asmoz, baimena emango da barrikak eta aulkiak jartzeko, edo modulu orokorrari aldaketa batzuk egiteko. Beraz, horrelako kasuetan, mahai 1 eta 3 aulkiz osatutako moduluak (1,85 x 1,35 m) edo mahai 1 eta aulki 2koak (1,85 x 0,85 m) jartzen utziko da. | El módulo de ocupación genérico será de 1,85 x 1,85 metros cuadrados correspondiente a 1 mesa y 4 sillas. En el caso de aceras estrechas en las que no es posible la colocación del módulo principal de 1 mesas y 4 sillas, con el fin de adaptarse mejor al espacio disponible, se permitirá la colocación de barriles y taburetes, o bien variaciones del módulo principal; en estos casos, se permitirá la instalación de módulos compuestos por 1 mesa y 3 sillas (1’85 m x 1’35 m) o módulos de 1 mesa y 2 sillas (1’85 m x 0’85 m). |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  | Texto modificado |
| 11. artikulua. Altzariak kentzea eta garbiketa. | Artículo 11.Retirada del mobiliario y limpieza. |
| 11.1Arau orokor gisa, establezimenduaren titularrak mahaiak, aulkiak eta gainerako altzari guztiak kendu beharko ditu egunero; horiek establezimenduaren barnean edo beste lokal batean utziko dira lanaldi bakoitza amaitzean eta okupatutako espazioa garbitasun-baldintza ezin hobeetan utzi beharko da. | 11.1 Como norma general, el titular del establecimiento queda obligado a la retirada diaria de las mesas y sillas y todos los elementos del mobiliario, que siempre se retirarán al interior del establecimiento, u otro local, al final de cada jornada, debiendo dejar el espacio ocupado en perfectas condiciones de limpieza. |
| Aulki-pilak, mahaiak, barrikak, eguzkitakoak edo terrazako beste edozein elementu lagungarri ezingo dira inolaz ere bide publikoan bildu. | En ningún caso podrán almacenarse en la vía pública pilas de sillas, mesas, barricas, sombrillas o cualquier otro elemento auxiliar de la terraza. |
|  |  |
| Terrazako altzariak biltegiratzeko behar adina tokirik ez izatea nahikoa arrazoi izan daiteke terraza jartzeko lizentzia ukatzeko edo mugatzeko. | La inexistencia de un espacio suficiente para almacenar el mobiliario de la terraza podrá ser causa suficiente para la denegación de la licencia de instalación o su limitación. |
|  |  |
|  | Tendrán la obligación de retirar las mesas y sillas en caso de que sea necesaria la utilización de la calle para cualquier evento festivo, deportivo, etc., debiendo atenerse a las indicaciones que desde la Policía Municipal se dicten al respecto, y respetando los horarios que desde ese Departamento se les marquen para esos días concretos. |
|  |  |
|  | Tendrán la obligación de retirar las instalaciones permanentes (terrazas estables y/o tarimas) en caso de que sea necesario por razones de necesidad pública: para la ejecución de obras en la calzada o supuestos similares. |
|  |  |
| 11.2. Jardueraren titularrek gutxienez egunean birritan garbitu beharko dute terrazak okupatzen duen eremu hori, eta, nolanahi ere, terraza ixteko ordua iritsi eta hura erretiratu ondoren. | 11.2 Los titulares de la actividad deberán limpiar la zona utilizada por la terraza un mínimo de dos veces al día y, en todo caso, una vez retirada la instalación al término de su horario de funcionamiento. |
| Mahaiek hautsontziak eduki behar dituzte, eta hautsontzi horiek ura eduki behar dute. | Las mesas deberán contar con ceniceros, y estos deberán contener agua |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  | Texto modificado |
| ***16. artikulua. Ebazpena*** | **Artículo 16. Resolución.** |
| *Eskaera ordenantza honek eskatutako baldintzetan aurkeztuta, eta txosten tekniko eta juridikoa egin ondoren, udal-organo eskudunak ebatziko du legeak ezarritako epearen barnean.* | Formulada la petición en los términos exigidos en la presente Ordenanza, y previo informe técnico y jurídico, se resolverá por el Órgano Municipal competente en los plazos legalmente establecidos. |
| *Lizentzia-dokumentuan finkatuko dira instalazioaren eta elementu lagungarrien, okupatu beharreko azaleraren, mahaien eta aulkien kopuruen, indarraldiaren eta beharrezkotzat jotzen diren gainerako berezitasunen baldintzak.* | En el documento de la licencia se fijarán las condiciones de la instalación y elementos auxiliares, superficie a ocupar, número de mesas y sillas, periodo de vigencia y demás particularidades que se estimen necesarias. |
| *Eskatutako lizentzia ematea egokitzat hartzen ez bada edo eman beharreko baimenak dagoeneko eskatu denarekiko aldaketarik badakar, Udalak entzunaldia emango dio eskatzaileari, egoki iruditzen zaiona argudia dezan.* | Si no se considerase oportuna la concesión de la licencia solicitada o si la autorización a conceder supusiera una variación con respecto a lo solicitado, el Ayuntamiento dará audiencia al/a la solicitante, a fin de que éste/a pueda alegar lo que estime oportuno. |
|  |  |
|  | Para la concesión de la licencia de terraza será condición indispensable que el establecimiento solicitante no mantenga deuda tributaria de ningún tipo con el Ayuntamiento. |
|  |  |
| *Lizentzia urte osokoa izango da eta berdin dio eskaera zein hiletan egiten den. Hurrengo jardunaldietarako, besterik Gabe berriztatuko da hasierako lizentzia hartarako emandako denbora berbererako, aldez aurretik tasa ordaindu dela egiaztatuta, eta urtea hasi baino hamabost egun lehenagotik, alde bietako batek ere –udalak edo titularrak– ez badu berriztapenaren kontrako asmorik adierazten* | La licencia será anual coincidiendo con el año natural, con independencia del mes del año en que se curse la petición, renovándose automáticamente para los ejercicios siguientes por igual período que el concedido inicialmente, previa comprobación del pago de la tasa. Dicha renovación tendrá lugar si no se produce modificación alguna en la ubicación y en los elementos instalados en la terraza, o en la titularidad del local afectado, y si ninguna de ambas partes, Administración municipal o titular, comunica quince días antes del inicio del período autorizado su voluntad contraria a la renovación. |
|  |  |
| *Udal Administrazioak lizentzia-berritzearen kontrako asmoa adieraziko du ondoko kasu hauetan:*  *—* | La Administración municipal manifestará su voluntad contraria a la renovación en los siguientes supuestos: |
| *Terrazaren funtzionamendutik sortutako kalte edo gogaikarritasun larriak daudela ondorioztatzen duten prozedurei hasiera eman izan zaienean.* | - Cuando se hayan iniciado procedimientos de los que se desprenda la existencia de graves molestias o perjuicios derivados del funcionamiento de la terraza. |
| *—Lizentziaren baldintzak edo Ordenantza honek ezarritako baldintzak ez direla bete agerian geratu denean.* | - Cuando se haya apreciado un incumplimiento patente de las condiciones de la licencia o de la presente Ordenanza. |
|  |  |
| *—Aurreko urteari dagokion tasa ordaindu ez denean* | - En los casos de falta de pago de la tasa correspondiente del ejercicio anterior. |
|  |  |
|  | Las licencias para la instalación y explotación de terrazas solo serán transmisibles con la licencia de actividad del establecimiento al que están asociadas. |
|  |  |
|  | No se autorizará la transmisión si existiese impago de la tasa correspondiente a la ocupación del dominio público o de las multas impuestas, al establecimiento. |
|  |  |
|  | Mientras no se comunique la transmisión, anterior y nuevo titular, serán responsables solidarios de los daños que se produzcan y de las infracciones que se puedan cometer. |
|  |  |
| *Lizentzian udal-zerbitzu publikoek baimendutako gehieneko okupazio-azalera mugatzeko beharrizana ezarri ahal izango da. Ezingo da muga hori gainditu, eta hori horrela izatea establezimenduaren titularra den pertsonaren erantzukizuna izango da.* | En la licencia se podrá establecer la obligación de que los servicios técnicos municipales delimiten la superficie máxima de ocupación autorizada. Dicha delimitación no podrá ser rebasada, siendo responsable de su cumplimiento la persona titular del establecimiento. |